

Conservation -

What You Can Do To Help!

Summer is a heavy water-use time. You can help alleviate the burden put on our water system by following these simple rules.

Set Your Timer “Off” The Hour

at times such as 3:45 a.m., 4:37 a.m., or 5:11 a.m. Unfortunately, most timers are set to begin watering right on the hour, so huge fluctuations are seen on our water charts at 3:00 a.m., 4:00 a.m. and 5:00 a.m. resulting in dramatic reductions in water pressure. By setting your timer “off the hour,” you can help alleviate this problem and effectively use the available water supply, and provide better water pressure to keep your landscape healthy.

Avoid Over-watering.

If water is flowing from your property into the gutter, you are probably over-watering. Call 621-5480 for irrigation tips and a FREE brochure on water-wise landscaping.

Planning to Drain Your Pool?

Be sure to call 621-5480 to obtain a pool drain permit.

Report Water Waste

Call 621-5480.

Conservación -

¡Qué puede hacer usted para ayudar!

El verano es una época de intenso consumo de agua. Usted puede ayudar a aliviar la carga sobre nuestro sistema de agua siguiendo estas sencillas reglas.

Ajuste su temporizador a horas inexactas

como las 3:45 a.m., 4:37 a.m. o 5:11 a.m. Desafortunadamente, la mayoría de los temporizadores están ajustados para comenzar a regar a horas exactas, así que vemos enormes fluctuaciones en nuestras tablas de consumo de agua a las 3:00 a.m., 4:00 a.m. y 5 a.m., resultando en una reducción drástica de la presión del agua. Al ajustar su temporizador a horas inexactas, usted puede ayudar a aliviar este problema y usar efectivamente el suministro disponible de agua y proveer una mejor presión del agua para mantener su jardín lozano.

Evite regar en exceso

Si el agua está cayendo a la alcantarilla desde su propiedad, usted probablemente esté regando en exceso. Llame al 621-5480 para obtener consejos sobre riego y un folleto GRATIS sobre jardinería que usa eficientemente el agua.

¿Planea vaciar su piscina?

Asegúrese de llamar al 621-5480 para conseguir un permiso de drenaje de piscinas.

Reporte el desperdicio de agua

Llame al 621-5480.

Plant It Out Right

Planning a new landscape project? Want to know which plants help to conserve water and still look beautiful? Attractive gardens and landscapes add to the value of your home and bring years of beauty and enjoyment. And with a water-efficient design, you'll be able to curb plant disease, minimize the use of chemical fertilizers, and save water, money, and time.

Call the City of Fresno Water Conservation Program for your free brochure on creating a garden rich in native, drought-tolerant plants. The brochure includes a large list of beautiful flowers, shrubs, trees, ground covers, and vines that grow well in our Central California climate.

Call 621-5480 for your FREE brochures.

Plántelo bien

¿Planeando un nuevo jardín? ¿Desea saber que plantas ayudan a ahorrar agua y aún así se ven hermosas? Los jardines bonitos valorizan su casa y le traen años de belleza y goce. Y con un diseño eficiente en términos del uso del agua, usted podrá controlar las enfermedades de las plantas, minimizar el uso de fertilizantes químicos y ahorrar agua, dinero y tiempo.

Llame al Programa de Conservación de Agua de la Ciudad de Fresno para obtener su folleto gratuito sobre cómo crear un jardín rebosante de plantas nativas y tolerantes a las sequías. El folleto incluye una extensa lista de hermosas flores, arbustos, árboles, plantas que cubren el suelo y enredaderas que crecen bien en nuestro clima de California Central.

Llame al 621-5480 para obtener su folleto GRATIS.

Water On Your Authorized Watering Days and Times.

No watering Mondays

Watering schedule

SPRING/SUMMER

March 2 - November 30

ODD Numbered Addresses: (Ending in 1, 3, 5, 7, 9)

Tuesday/Thursday/Saturday

EVEN Numbered Addresses: (Ending in 0, 2, 4, 6, 8)

Wednesday/Friday/Sunday

No watering between 6 a.m. and 7 p.m.

Winter

December 1 - March 1

ODD Numbered Addresses: (Ending in 1, 3, 5, 7, 9)

Saturdays Only

EVEN Numbered Addresses: (Ending in 0, 2, 4, 6, 8)

Sundays Only

water any time on your day

Riegue en sus días y horas autorizados de riego.

No se permite regar los lunes

Horario de Riego

PRIMAVERA / VERANO	INVIERNO
Marzo 2 – Noviembre 30	Diciembre 1 – Marzo 1
Direcciones impares: (terminadas en 1, 3, 5, 7, 9) martes / jueves / sábado	Direcciones impares: (terminadas en 1, 3, 5, 7, 9) Sólo sábados
Direcciones pares: (terminadas en 0, 2, 4, 6, 8) miércoles / viernes / domingo	Direcciones pares: (terminadas en 0, 2, 4, 6, 8) Sólo domingos
NO SE PERMITE REGAR DE 6 A.M. A 7 P.M.	SE PERMITE REGAR A CUALQUIER HORA DE SU DÍA

What's In This Report?

This Annual Water Quality Report, prepared in cooperation with the California Department of Public Health (CaDPH), provides important information about Fresno's water supply, water quality, and water delivery system. Test results from Fresno's 2008/2009 Water Quality Monitoring Program are summarized throughout these pages. It is important to read the messages regarding various water quality issues from the United States Environmental Protection Agency (USEPA) and from your City of Fresno Water Division.

¿Qué contiene este informe?

Este Informe Anual sobre la Calidad del Agua, preparado con la colaboración del Departamento de Salud Pública de California (CaDPH), proporciona valiosa información sobre el suministro, la calidad y el sistema de distribución del agua en Fresno. Los resultados de las pruebas sobre el Programa de Monitoreo de la Calidad del Agua de Fresno del 2008 y del 2009 están resumidos en estas páginas. Es importante prestar atención a las observaciones sobre varios asuntos relacionados con la calidad del agua hechas por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (USEPA) y por la División del Agua de la Ciudad de Fresno.

Facts About Drinking Water Standards

Under the 1974 Safe Drinking Water Act, the USEPA and the CaDPH were charged with the responsibility of setting and implementing safe drinking water standards. Congress reauthorized this act in 1996. One hundred compounds are now regulated; another 48 are subject to monitoring. Fortunately, only a small number have ever been detected in Fresno's water supply.

The sources of drinking water (both tap water and bottled water) include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs, and wells. As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally-occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity.

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the USEPA's Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).

Datos sobre los estándares del agua potable

Bajo la Ley de Agua Potable Segura de 1974 (1974 Safe Drinking Water Act), a la USEPA y al CaDPH se les encomendó la responsabilidad de establecer e implementar estándares para el agua potable segura. Esta ley fue reautorizada por el Congreso en 1996. Cien compuestos son ahora regulados; otros 48 están sujetos a monitoreo. Afortunadamente, en el agua de Fresno sólo se ha llegado a detectar un reducido número de éstos.

Las fuentes del agua potable (tanto del agua del grifo como del agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie del terreno o a través de la tierra, va disolviendo minerales naturales y, en algunos casos, material radioactivo, y puede recoger a su paso sustancias provenientes de la presencia de animales o de actividades humanas.

Puede suponerse que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de estos contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener mayor información sobre los contaminantes y sus efectos potenciales contra la salud, llamando a la Línea de Asistencia del Agua Potable Segura de la USEPA (1-800-426-4791).

Water Quality Monitoring

Unregulated contaminant monitoring helps USEPA and the CaDPH to determine where certain contaminants occur and whether the contaminants need to be regulated.

Monitoreo de la calidad del agua

El monitoreo de los contaminantes no regulados le ayuda a la USEPA y al CaDPH a determinar donde se encuentran ciertos contaminantes y si éstos necesitan ser regulados.

What Happens in Fresno if a Well Exceeds EPA or DPH Standards?

If a well violates standards, it would be removed from service and an alternate water supply is provided. In the event a well exceeds standards but must stay in service, customers who receive water from that well would be directly notified by mail or by hand-delivered flyers.

In order to ensure that tap water is safe to drink, the USEPA and the CaDPH prescribe regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. CaDPH regulations also establish limits for contaminants in bottled water that must provide the same protection for public health.

¿Qué sucede en Fresno si un pozo sobrepasa los estándares de la EPA o del DPH?

Si un pozo no cumple con los estándares, se retira de servicio y se provee una fuente de agua alterna. En caso de que un pozo sobrepase los estándares pero deba permanecer en servicio, los clientes abastecidos por ese pozo serían notificados directamente por correo o a través de volantes.

Para estar seguro que el agua del grifo sea apta para el consumo, la USEPA y el CADPH prescriben normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes presentes en el agua proveída por los sistemas públicos de agua. Las normas del Departamento también establecen límites para los contaminantes presentes en el agua embotellada, proveyendo la misma protección para la salud pública.

Nitrate: Nitrate in drinking water at levels above 45 mg/L is a health risk for infants of less than six months of age. Such nitrate levels in drinking water can interfere with the capacity of the infant's blood to carry oxygen, resulting in a serious illness; symptoms include shortness of breath and blueness of the skin. Nitrate levels above 45 mg/L may also affect the ability of the blood to carry oxygen in other individuals, such as pregnant women and those with certain specific enzyme deficiencies. If you are caring for an infant, or you are pregnant, you should ask advice from your health care provider.

Nitrato: El nitrato en el agua potable a niveles mayores de 45 mg/L representa un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses. Esta alta concentración de nitrato en el agua potable puede interferir con la capacidad de la sangre del pequeño para transportar oxígeno, provocando serias enfermedades; los síntomas incluyen falta de aliento y piel azulada. Los niveles de nitrato mayores de 45 mg/L pueden también afectar la capacidad de la sangre para transportar oxígeno en otras personas, como las mujeres embarazadas y las personas con ciertas deficiencias de enzimas específicas. Si está a cargo del cuidado de un bebé, o si está embarazada, debería consultar con su proveedor de servicios de salud.

Arsenic: While your drinking water meets the federal and state standard for arsenic, it does contain low levels of arsenic. The arsenic standard balances the current understanding of arsenic's possible health effects against the costs of removing arsenic from drinking water. The USEPA continues to research the health effects of low levels of arsenic, which is a mineral known to cause cancer in humans at high concentrations and is linked to other health effects such as skin damage and circulatory problems.

Arsénico: Aunque su agua potable cumple con los estándares federales y estatales para el arsénico, sí contiene niveles bajos de arsénico. El estándar establecido para el arsénico equilibra el conocimiento actual que se tiene sobre los posibles efectos para la salud, contra los costos de eliminarlo del agua potable. La USEPA continúa investigando los efectos de los niveles bajos de arsénico, un mineral que se sabe que en altas concentraciones causa cáncer en los humanos y que está vinculado con otras secuelas sobre la salud como los daños a la piel y los problemas circulatorios.

Lead: If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. The City of Fresno is responsible for providing high quality drinking water, but cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to 2 minutes before using water for drinking or cooking. If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline or at <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

Plomo: Si se halla presente, niveles altos de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente en las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de los materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y las tuberías residenciales. Es responsabilidad de la Ciudad de Fresno proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de las tuberías. Cuando su agua ha estado quieta por varias horas, usted puede minimizar el potencial de la exposición al plomo dejando correr el agua por 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si usted está preocupado sobre el plomo en su agua, puede querer hacerla analizar. Información acerca del plomo en el agua potable, métodos de análisis y medidas que puede tomar para minimizar la exposición, se encuentra disponible en la Línea de Asistencia del Agua Potable Segura o bien en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

Fluoride: Fluoride in small amounts has been found to be a beneficial additive to drinking water that aids in the prevention of tooth decay. It is most beneficial when administered to very young children and many dentists prescribe fluoride drops for their patients. Fluoride is add-

ed to the drinking water in several Fresno County districts that lay within the City of Fresno service area. The fluoride levels in the treated water are maintained within a range of 700 to 1,300 ug/L or ppb, as required by CaDPH regulations. Children living in these districts should avoid taking fluoride drops. While all of the fluoridated districts exist north of Shaw Ave., not all districts north of Shaw Ave. are fluoridated. If you are unsure as to whether you are receiving fluoride in your tap water, please contact the water division or your dentist. Additional information is available at the CaDPH's fluoridation website, where you may obtain more information about fluoridation, oral health, and current issues www.cdpb.ca.gov/certlic/drinkingwater/Pages/Fluoridation.aspx.

Fluoruro: Se ha encontrado que el fluoruro en pequeñas cantidades es un aditivo beneficioso para el agua potable, que ayuda en la prevención de las caries dentales. El fluoruro es más beneficioso cuando se le administra a niños muy pequeños, y muchos odontólogos les recetan gotas de fluoruro a sus pacientes. El fluoruro se adiciona al agua potable en varios distritos del Condado de Fresno que se encuentran dentro del área de servicios de la Ciudad de Fresno. Los niveles de fluoruro en el agua tratada se mantienen dentro de un rango de 700 a 1,300 ug/L o ppb (partes por billón), como lo requieren las normas del CaDPH (Departamento de Salud Pública de California). Los niños que viven en esos distritos deberían abstenerse de tomar gotas de fluoruro. Aunque todos los distritos fluorizados se encuentran al norte de la Avenida Shaw, no todos están fluorizados. Si usted no sabe si recibe fluoruro en su grifo del agua, por favor comuníquese con la División de Agua o con su odontólogo. Información adicional se halla disponible en la página web sobre la fluorización del CaDPH, www.cdpb.ca.gov/certlic/drinkingwater/Pages/Fluoridation.aspx, donde se puede conseguir más información sobre fluorización, salud oral y temas actuales.

How Water Quality Affects People

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Immunocompromised persons such as persons with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health care providers. USEPA/Centers for Disease Control (CDC) guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by Cryptosporidium and other microbial contaminants are available from the Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).

Cómo afecta a la gente la calidad del agua

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas con problemas inmunológicos tales como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que han tenido transplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros desórdenes del sistema inmunológico, algunas personas mayores y los niños, pueden estar particularmente expuestos al riesgo de las infecciones. Estas personas deberían consultar con su proveedor de servicios de salud sobre el tema de beber agua. Las normas de la USEPA (Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos) y de la CDC (Centros para el Control y Prevención de las Enfermedades) respecto a los métodos apropiados para minimizar el riesgo de infección por Criptoesporidio y otros contaminantes microbianos, se encuentran disponibles llamando a la Línea de Asistencia del Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

California Drinking Water Source Assessment and Protection Program

The City of Fresno Water Division and the CaDPH has completed the California Drinking Water Source Assessment and Protection (DWSAP) Program for water wells operated by the Fresno Water Division. The complete report is available for viewing at the Water Division or the Fresno CaDPH office. Please contact the Water Division at 621-5300 or CaDPH at 447-3300 if you are interested in more information regarding this report.

The City operates approximately 260 wells throughout Fresno's 115 square mile area. Given the size and complexity of our system, the DWSAP report is a very large document and even a brief summary would be difficult to include in this Consumer Confidence Report. However, two summary data tables are available on the City's website at www.fresno.gov. In the search box type Water Quality Report and you will automatically be routed to the linking page containing the reports.

The multipurpose goal of the DWSAP is to identify ways communities can protect the water supplies, manage their water resources, improve drinking water quality, inform their citizens of known contaminants, identify known activities and locations that can threaten their supply, and meet regulatory requirements.

As an example, the following paragraph lists the contaminating activities and sources which can affect Fresno's drinking water.

Airports-maintenance/fueling areas, apartments and condominiums, automobile-body shops, automobile-gas stations, automobile-repair shops, boat services/repair/refinishing, chemical/petroleum processing/storage, irrigated crops, dry cleaners, electrical/electronic manufacturing, fertilizer, pesticide/herbicide application, golf courses, historic gas stations, historic waste dumps/landfills, home manufacturing, hospitals, housing-high density, junk/scrap/salvage yards, known contaminant plumes, landfills/dumps, machine shops, metal plating/finishing/fabricating, medical/dental offices/clinics, military installations, motor pools, office buildings/complexes, parks, pesticide/fertilizer/petroleum storage and transfer areas, photo processing/printing, plastics/synthetics producers, railroad yards/maintenance/fueling areas, rental yards, schools, septic systems-high density, sewer collection systems, transportation corridors-

railroads, underground storage tanks-confirmed leaking tanks, utility stations-maintenance areas, veterinary offices/clinics, wastewater treatment plants, wells-agriculture/irrigation, wells-water supply.

More information is included in the summary which identifies the affected well(s) and associated activities.

Programa de Evaluación y Protección de la Fuente del Agua Potable de California

La División del Agua de la Ciudad de Fresno y el CaPDH completaron el Programa de Evaluación y Protección de la Fuente del Agua Potable de California (California Drinking Water Source Assessment and Protection, o DWSAP) para los pozos de agua manejados por la División del Agua de Fresno. El reporte entero está disponible para su revisión en la División del Agua o en las oficinas del CaDPH en Fresno. Por favor comuníquese con la División del Agua al 621-5300 o con el CaPDH al 447-3300 si le interesa más información sobre este informe.

La Ciudad maneja aproximadamente 260 pozos distribuidos en el área de 115 millas cuadradas de Fresno. Dadas la magnitud y la complejidad de nuestro sistema, el informe DWSAP es un documento muy voluminoso e inclusive un breve resumen sería difícil de incluir en este Informe de Confianza del Consumidor. No obstante, dos tablas resumidas de datos se hallan disponibles en la página web de la Ciudad (www.fresno.gov). Ingrese “Water Quality Report” en el cuadro de búsqueda, y automáticamente será dirigido a la página de enlaces que contiene los informes.

El objetivo múltiple del DWSAP es identificar las maneras como las comunidades pueden proteger los reservas de agua, administrar sus recursos hidráulicos, mejorar la calidad del agua potable, informar a sus ciudadanos acerca de los contaminantes conocidos, identificar actividades y sitios documentados que pueden amenazar su suministro, y cumplir con los requisitos reguladores.

Por ejemplo, el siguiente párrafo enumera las actividades contaminantes que pueden afectar el agua potable de Fresno.

Áreas de mantenimiento y abastecimiento de combustible en aeropuertos, apartamentos y condominios, talleres de pintura para autos, estaciones de gasolina, talleres de reparación de vehículos, talleres de reparación/restauración de botes, procesamiento y almacenamiento de químicos y petróleo, irrigación de cultivos, lavanderías en seco, fábricas de electrónicos, aplicación de fertilizantes, pesticidas y herbicidas, campos de golf, estaciones de gasolina antiguas, vertederos de basura antiguos, fábricas caseras, hospitales, zonas con alta densidad de población, vertederos de chatarra, plumas contaminantes documentadas, basureros, talleres de maquinaria, fabricación/terminados/chapado de metales, clínicas médicas y dentales, instalaciones militares, patios de automotores, edificios de oficinas, parques, áreas de almacenamiento y transferencia de pesticidas/fertilizantes/petróleo, procesamiento e impresión de fotos, fábricas de plástico y materiales sintéticos, patios y áreas de mantenimiento y de abastecimiento de combustible de ferrocarriles, negocios de alquiler, escuelas, sistemas sépticos de alta densidad, sistemas de alcantarillado, corredores de transporte de ferrocarriles, tanques de almacenamiento subterráneos, tanques con fugas confirmadas, áreas de mantenimiento de estaciones de servicio, clínicas y oficinas veterinarias, plantas de tratamiento de aguas residuales, pozos de irrigación, pozos de suministro de agua.

Se incluye más información en el resumen, que identifica los pozos afectados y las actividades asociadas.

Department of Public Utilities

1910 EAST UNIVERSITY • FRESNO, CA 93703-2988

A copy of this report is available on the City of Fresno Web site.

Go to www.fresno.gov and type in keyword "Water Quality Report".

A translation of this report in Spanish, Hmong, and Vietnamese can be requested by calling 621-5365.

Este informe contiene informaciÃ³n muy importante sobre su agua potable.

TraduÃ±zcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

Daimntawv tshaj tawm no muaj lus tseemceeb txog koj cov dej haus.

Tshab txhais nws, los yog tham nrog tej tug neeg uas totaub txog nws.

Chi ti t na'y th t quan tr ng, xin nh ngu i d ch cho quý v.

Departamento de Servicios Pùblicos

1910 EAST UNIVERSITY • FRESNO, CA 93703-2988

Este informe se encuentra disponible en la página web de la Ciudad de Fresno.

Vaya a www.fresno.gov e ingrese la clave "Water Quality Report".

Se puede solicitar una traducción de este informe en inglés, hmong y vietnamita llamando al 621-5365.

Este informe contiene informaciÃ³n muy importante sobre su agua potable.

TraduÃ±zcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

Daimntawv tshaj tawm no muaj lus tseemceeb txog koj cov dej haus.

Tshab txhais nws, los yog tham nrog tej tug neeg uas totaub txog nws.

Chi ti t na'y th t quan tr ng, xin nh ngu i d ch cho quý v.

Water Quality

Annual Report 2009

Building a Better Water Portfolio

- from the Ground Up

Calidad del agua

Informe Anual 2009

Construyendo un mejor portafolio de agua

- partiendo desde el suelo

Many years ago, Fresno was fortunate to have leaders who recognized that planning for the storage and delivery of water was vital to our future. As a result, when the U.S. Bureau of Reclamation built Friant Dam, 60,000 acre feet of surface water was secured as part of the Central Valley Project. Also, approximately an additional 110,000 acre feet was made available through an agreement with the Fresno Irrigation District. This water was used mainly for the recharge of our aquifer. Fresno has a plentiful surface water supply. However, the Fresno urban and agricultural area still heavily relies on a network of groundwater wells, pumps, and pipes built to draw our water out of the ground and deliver it to residents and farms. For years, this system of pumping groundwater worked as the water was plentiful. But as both cities and agricultural operations continued to rely heavily upon groundwater as their primary source supply, it now has become apparent that heavy reliance on groundwater is unsustainable.

Hace muchos años, Fresno tuvo la buena fortuna de contar con líderes que reconocieron que planificar el almacenamiento y la distribución del agua era vital para nuestro futuro. Como resultado, cuando la Agencia Federal de Recuperación de Tierras de Estados Unidos (U.S. Bureau of Reclamation) construyó la Represa Friant, se obtuvieron 60,000 acre pies de agua superficial como parte del Proyecto del Valle Central. Además, a través de un acuerdo con el Distrito de Irrigación de Fresno se proveyeron aproximadamente 110,000 acre pies adicionales. Esta agua fue utilizada principalmente para recargar nuestro acuífero. Fresno tiene una abundante fuente de agua superficial. Sin embargo, el área urbana y agrícola de Fresno todavía depende mucho de una red de pozos subterráneos, bombas y tubos, construida para sacar agua del suelo y llevarla a las casas y granjas. Por años, este sistema de bombeo de agua subterránea funcionó ya que el agua era abundante. Pero como tanto las ciudades como las operaciones agrícolas continuaron dependiendo mucho del agua subterránea como su fuente primaria de abastecimiento, ahora ha quedado claro que la enorme dependencia del agua subterránea es insostenible.

Fortunately, groundwater is not the only source of water available to us – surface water from our rivers and lakes is reliable and of high quality. However, the infrastructure to deliver surface water is needed. Plus, many of our pipes and storage facilities are due for replacement, making it more difficult to integrate surface water into our water resource portfolio. Fresno is taking steps to meet these challenges. The Surface Water Treatment Facility in Northeast Fresno constitutes only 12% of Fresno's potable water demand – a number that could and should be increased dramatically.

Afortunadamente, el agua subterránea no es la única fuente de agua disponible para nosotros – el agua superficial de nuestros ríos y lagos es confiable y de alta calidad. Sin embargo, se necesita una infraestructura para transportar el agua superficial. Además, se espera que muchas de nuestras tuberías e instalaciones de almacenaje deban ser reemplazadas. Fresno está tomando medidas para enfrentar estos retos. La Planta de Tratamiento de Aguas Superficiales en el Noreste de Fresno constituye solamente el 12% de la demanda del agua potable de Fresno – un número que podría y debería ser drásticamente aumentado.

In addition to increasing the use of surface water, we are also working to introduce recycled wastewater to the City's water resource portfolio. Recycled water is treated for non-potable uses, such as irrigation of parks, cemeteries, golf courses, and median islands, and is part of our overall plan to develop a more sustainable water supply. The City of Fresno has a long range plan to shift from a sole reliance on groundwater to a more balanced use of water resources called the Metropolitan Water Resources Management Plan. This, combined with our planned reuse program and the community's cooperation with water conservation efforts, can create a sustainable and reliable supply of water for years to come.

Además de aumentar el uso del agua superficial, también estamos trabajando en introducir aguas residuales recicladas al portafolio de recursos de agua de la Ciudad. El agua reciclada es tratada para usos no potables, tales como el riego de parques, cementerios, campos de golf e islas de vegetación de las medianas, y es parte de nuestro plan total de desarrollar un suministro de agua más sostenible. La Ciudad de Fresno tiene un plan de largo plazo para pasar de una dependencia exclu-

siva de las aguas subterráneas, hacia un más balanceado uso de los recursos del agua llamado el Plan Metropolitano de Manejo de Recursos de Agua. Esto, combinado con nuestro programa planificado de reutilización y con la cooperación de la comunidad con los esfuerzos de ahorro de agua, puede crear un suministro de agua sostenible y confiable por muchos años más.

Water Quality

The City of Fresno offers its customers high-quality water that meets state and federal standards. Even so, drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk.

More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the EPA's Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).

Calidad del agua

La Ciudad de Fresno ofrece a sus clientes agua de alta calidad que cumple con los estándares estatales y federales. Aún así, puede suponerse que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de estos contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud.

Más información sobre los contaminantes y sus efectos potenciales contra la salud puede obtenerse llamando a la Línea de Asistencia del Agua Potable Segura de la EPA (1-800-426-4791).

Contaminants that may be present in Source Water include:

- **Microbial contaminants,**
such as viruses and bacteria that may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife.
- **Inorganic contaminants,**
such as salts and metals, that can be naturally-occurring or result from urban stormwater runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.
- **Pesticides and herbicides,**
which may come from a variety of sources such as agriculture, urban stormwater runoff, and residential uses.
- **Organic chemical contaminants,**
including synthetic and volatile organic chemicals that are by-products of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban stormwater runoff, agricultural application, and septic systems.
- **Radioactive contaminants,**
which can be naturally-occurring or be the result of oil and gas production and mining activities.

Los contaminantes que pueden encontrarse en el agua en su fuente incluyen:

- **Contaminantes microbianos,**
tales como virus y bacterias, que pueden originarse en las plantas de tratamiento de las aguas residuales, los sistemas sépticos, las operaciones ganaderas, y la fauna y flora silvestres.
- **Contaminantes inorgánicos,**
tales como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o resultar de las escorrentías urbanas, las descargas de aguas servidas tanto industriales como domésticas, la producción de gasolina y aceite, la minería o la agricultura.
- **Pesticidas y herbicidas,**
que pueden originarse de variadas fuentes tales como la agricultura, las escorrentías urbanas y el uso residencial
- **Contaminantes químicos orgánicos,**
incluyendo químicos orgánicos sintéticos y volátiles generados en los procesos industriales y la producción de petróleo, y que pueden también provenir de las estaciones de gasolina, las escorrentías urbanas, las aplicaciones agrícolas y los sistemas sépticos.
- **Contaminantes radioactivos,**
que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo y gasolina y de las actividades mineras.

Tables 1-5: Primary Standards and Unregulated Contaminants

The following tables list all the drinking water contaminants that were tested for during the 2009 calendar year. The presence of these contaminants in the water does not necessarily indicate that the water poses a health risk. Unless otherwise noted, the data presented in this table is from testing done January 1 through December 31, 2009.

The state requires us to monitor for certain contaminants less than once per year because the concentrations of these contaminants are not expected to vary significantly from year to year. Some of the data contained in this report, though representative of the water quality, is more than one year old.

Tablas 1-5: Estándares Primarios y Contaminantes No Regulados

Las siguientes tablas enumeran todos los contaminantes del agua potable que fueron analizados a través de pruebas durante el año calendario 2009. La presencia de estos contaminantes en el agua no necesariamente indica que el agua represente un riesgo para la salud. Salvo que se indique lo contrario, la información presentada en estas tablas pertenece a pruebas realizadas entre enero 1 y diciembre 31 del 2009.

El Estado nos exige monitorizar ciertos contaminantes no más de una vez por año pues se espera que las concentraciones de estos contaminantes no varíen mucho de un año a otro. Algunos de los datos contenidos en este informe, aunque representativos sobre la calidad del agua, tienen más de un año de generados.

Terms and Abbreviations

n/a: not applicable

NTU: Nephelometric Turbidity Unit (a measure of light)

nd: not detectable at testing limits

ng/L: nanograms per liter or parts per trillion

ug/L: micrograms per liter or parts per billion

mg/L: milligrams per liter or parts per million

pCi/L: picocuries per liter (a measure of radiation)

Maximum Contaminant Level (MCL): The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. Primary MCLs are set as close to the PHGs (or MCLGs) as is economically and technologically feasible. Secondary MCLs are set to protect the odor, taste, and appearance of drinking water.

Maximum Contaminant Level Goal (MCLG): The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs are set by the U.S. Environmental Protection Agency.

Public Health Goal (PHG): The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. PHGs are set by the California Environmental Protection Agency.

Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL): The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that the addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.

Primary Drinking Water Standard (PDWS): MCLs and MRDLs for contaminants that affect health along with their monitoring and reporting requirements, and water treatment requirements.

Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG): The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.

Treatment Technique: A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.

Regulatory Action Level: The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.

Términos y Abreviaciones

n/a: no aplica.

NTU: Unidad Nefelométrica de Turbidez (una medida de claridad)

nd: no detectable dentro de los límites establecidos para la prueba

ng/L: nanogramos por litro o partes por trillón

ug/L: microgramos por litro o partes por billón

mg/L: miligramos por litro o partes por millón

pCi/L: picocurios por litro (una medida de radiación)

Nivel Máximo de Contaminante (NMC): El nivel máximo permitido de un contaminante en agua potable. Los NMC primarios se establecen tan cerca como sea posible tecnológicamente y económicamente de los Objetivos de Salud Pública (OSP) o de la Meta del Nivel Máximo del Contaminante (MNMC). Los NMC secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

Meta del Nivel Máximo del Contaminante (MNMC): El nivel de contaminación en el agua potable bajo el cual no se conoce o no se espera ningún riesgo para la salud. Los MNMC son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos.

Objetivo de Salud Pública (OSP): El nivel de contaminación en el agua potable bajo el cual no se conoce o no se espera ningún riesgo para la salud. Los OSP son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

Estándar Primario de Agua Potable (NPAP): Los NMC y MNMD de contaminantes que afectan la salud junto con sus requerimientos de monitoreo y notificación de información, y las normas para el tratamiento del agua.

Máximo Nivel Residual de Desinfectantes (MNRD): El nivel máximo permitido de un desinfectante en el agua potable. Hay evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar contaminantes microbianos.

Meta del Máximo Nivel Residual de Desinfectantes (MMNRD): El nivel de un desinfectante para el agua, bajo cuyo límite no se conoce o espera ningún riesgo para la salud. Los MMNRD no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar contaminantes microbianos.

Técnica de Tratamiento: Proceso obligatorio cuya finalidad es reducir el nivel de un determinado contaminante en el agua potable.

Nivel de Acción Reguladora: La concentración de un determinado contaminante que, si excedido, provoca tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de tratamiento de agua.

NOTE: All tables are translated in a separate Excel document (Tables WQR 2009), except for notes 1-6 and 7 (below).

Table 1: PRI MARY STANDARDS AND UNR EGULATED CONTAMINANTS

Chemical Table MCL PHG (MCLG) Fresno Average Range of Detection's MCL Violation Last Sampled Typical Source of Contaminant

Volatile Organic Contaminants

cis-1,2-Dichloroethylene (ug/L) 6 (70) 0.05 nd - 4.4 NO 2008/2009 Discharge from industrial chemical factories; major biodegradation byproduct of TCE and PCE groundwater contamination

Tetrachloroethylene (PCE) (ug/L) (1) 5 0.06 0.28 nd - 17 NO 2008/2009 Discharge from factories, dry cleaners, and auto shops (metal degreaser)

Trichloroethylene (TCE) (ug/L) (2) 5 0.8 0.26 nd - 12 NO 2008/2009 Discharge from metal degreasing sites and other factories

Synthetic Organic Contaminants

Dibromochloropropane (DBCP) (ng/L) (3) 200 1.7 40 nd - 570 YES 2008/2009 Banned nematocide that may still be present in soils due to runoff/leaching from former use on soybeans, cotton, vineyards, tomatoes, and tree fruit

Ethylene Dibromide (EDB) (ng/L) (4) 50 (0) 0.7 nd - 51 NO 2008/2009 Discharge from petroleum refineries; underground gas tank leaks; banned nematocide that may still be present in soils due to runoff and leaching from grain and fruit crops

Inorganic Contaminants

Aluminum (AL) (ug/L) 1000 0.6 0.89 nd - 180 NO 2008 Erosion of natural deposits; residue from some surface water treatment plants

Arsenic (As) (ug/L) 50 0 1.4 nd - 5.5 NO 2008 Erosion of natural deposits; runoff from orchards; glass and electronics production wastes

Barium (Ba) (mg/L) 1 (2) 0.008 nd- 0.15 NO 2008 Discharges of oil drilling wastes and from metal refineries; erosion of natural deposits

Fluoride (ug/L) 2000 1000 185 nd - 1200 NO 2008 Erosion of natural deposits; water additive that promotes strong teeth; discharge from fertilizer and aluminum factories

Nitrate (NO₃) (mg/L) 45 45 23 0 - 43 NO 2009 Runoff and leaching from fertilizer use; leaching from septic tanks and sewage; erosion of natural deposits

Radionuclides (5)

Gross Alpha (pCi/L) 15 n/a 3.19 -1.53 - 22.90 NO 2007 Erosion of natural deposits

Radium 226 (pCi/L) 3 n/a 0.72 -0.12 - 3.84 NO 2007 Erosion of natural deposits

Radium 228 (pCi/L) 2 n/a 0.60 -0.22 - 2.3 NO 2007 Erosion of natural deposits

Uranium (pCi/L) 20 0.5 5.89 nd - 16 NO 2007 Erosion of natural deposits

Unregulated Contaminants (ICR, UCMR & Misc)

DCPA Diacid + Monoacid n/a 0.969 nd - 4.7 n/a 2004

Dichlorodifluoromethane (Freon 12) n/a 0.510 nd - 21 n/a 2008

Trichloropropene (1,2,3-TCP) (6) n/a 0.003 nd - 0.13 n/a 2007

We are required by regulations to monitor for certain unregulated contaminants. This is helpful to the USEPA and CaDPH for tracking the location of contaminants and whether there is a need for stricter regulations. Several contaminants indicate detected values with a "<" symbol meaning less than. There are two possible reasons for this. First, the Detection Limit for Reporting, DLR, has not been established by EPA or CaDPH. Second, for various reasons, the analytical equipment is unable to quantify the value below the stated "less than" value but analysis indicates the contaminant is present. For either reason, the concentration cannot be quantified and the City must assume that a "Fresno Average" is not applicable for this report.

Disinfection Byproducts, Disinfectant Residuals, and Disinfection Byproduct Precursors

Total Trihalomethanes (TTHM) (ug/L) 80 n/a 6.30 nd - 16 NO 2009 Byproduct of drinking water chlorination

Haloacetic Acids (HAA5) (ug/L) 60 n/a 2.80 nd - 12 NO 2009 Byproduct of drinking water chlorination

Chlorine (NAOCL) (mg/L) 4 4 0.78 nd - 2.3 NO 2009 Drinking water disinfectant added for treatment

Table 2: Micro Biological Contaminants

Over 220 bacteriological samples are collected every month in Fresno's distribution system. In addition, over 300 bacteriological samples are collected from wells and treatment sites.

Contaminant Highest No. of Detection's No. of Months in Violation MCL MCLG Typical Source of Bacteria

Total Coliform Bacteria 2 of 246 or 0.81% 0 5% 0 Naturally present in the environment

E.coli 0 0 A routine sample is positive for E.coli and a repeat sample is positive for total, fecal or E.coli bacteria 0 Human or animal fecal waste

Table 3: Lead and Copper

Lead and Copper samples are collected from wells, the distribution system and from inside residences.

Copper (mg/L) (Sampled in 2006) 50 0.17 0 1.3 0.17 Internal corrosion of household plumbing systems; erosion of natural deposits; leaching from wood preservatives

(1) Tetrachloroethylene (PCE), A single well, PS 117, located on Bullard near Blackstone, had detectable amounts of this contaminant in the water. During routine testing of this well in late February 2008 a single result was over the MCL of 5 ug/L. Two follow-up samples in early March confirmed the presence of PCE in the well at a level high enough that additional sampling was not necessary and the well was removed from service. PCE is primarily associated with the discharge from factories, dry cleaners, and auto shops (metal degreaser). Some people who use water containing tetrachloroethylene in excess of the MCL over many years may experience liver problems, and may have an increased risk of getting cancer.

(1) Tetracloroetileno (PCE): Sólo un pozo, el PS 117, ubicado en Bullard cerca a Blackstone, tenía cantidades detectables de este contaminante en el agua. Durante pruebas de rutina de este pozo a finales de Febrero del 2008, hubo un solo resultado sobre el NMC de 5 ug/L. Dos muestras de seguimiento tomadas a principios de Marzo confirmaron la presencia de PCE en el pozo a un nivel lo suficientemente alto como para que no fuera necesario tomar más pruebas, y el pozo fue retirado de servicio. El PCE está asociado fundamentalmente con vertimientos de fábricas, lavanderías en seco y talleres automotrices (desengrasadores de metal). Algunas perso-

nas que consumen agua que contiene Tetracloretileno en exceso del NMC durante muchos años pueden sufrir problemas de hígado, y pueden tener un mayor riesgo de desarrollar cáncer.

(2) Trichloroethylene (TCE), A single well, PS 287, located on Sierra, west of West Ave has detectable amounts of this contaminant in the water. This well is located near a large known TCE plume in NW Fresno and is monitored monthly. In December 2008, a single result was significantly above the MCL and follow-up samples confirmed the high concentration. In 2009, the City redirected the water from this well to a nearby treatment site and began operations in September. TCE is primarily associated with the discharge from metal degreasing sites and other factories. Some people who use water containing trichloroethylene in excess of the MCL over many years may experience liver problems and may have an increased risk of getting cancer.

(2) Tricloretileno (TCE): Un solo pozo, el PS 287, localizado en Sierra, al occidente de la West Avenue, tiene cantidades detectables de este contaminante en el agua. Este pozo está situado cerca a una larga pluma documentada de TCE en el noroeste de Fresno y es monitoreado mensualmente. En diciembre del 2008, un solo resultado estuvo significativamente por encima del NMC y las pruebas de seguimiento confirmaron la alta concentración. En el 2009, la Ciudad desvió el agua de este pozo a una planta de tratamiento cercana y empezó operaciones en septiembre. El TCE se asocia fundamentalmente con los vertimientos de los sitios que usan desengrasadores de metal y de otras fábricas. Algunas personas que consumen agua que contenga Tricloretileno en exceso del NMC durante muchos años puede sufrir problemas de hígado, y pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.

(3) Dibromochloropropane (DBCP), PS 184, a treatment site for the removal of DBCP had a single result above the MCL. Unlike a typical treatment site where it takes several months to occur, the effluent result at this site went from .14 ug/L to .57 ug/l in less than one month. The site was immediately turned off and a carbon change out was scheduled. DBCP is a banned nematocide that was used in agriculture. People who use water containing DBCP in excess of the MCL over many years may experience reproductive problems and may have an increased risk of getting cancer.

(3) Dibromocloropropano (DBCP): El pozo PS 184, un sitio de tratamiento para remover el DBCP, tuvo un solo resultado por encima del NMC. A diferencia del sitio de tratamiento típico, que puede demorar varios meses, el resultado del efluente de este sitio pasó de .14 ug/L a .57 ug/L en menos de un mes. El sitio fue inmediatamente clausurado y se programó un cambio de carbón. DBCP es un nematicida actualmente prohibido que era usado en agricultura. La gente que consume agua que contenga DBCP en exceso del NMC durante muchos años puede sufrir de problemas reproductivos y puede tener un mayor riesgo de contraer cáncer.

(4) Ethylene Dibromide (EDB), A single well, PS 297-2, located in SE Fresno near Sunnyside and Alta had a single result that reached the MCL of .05 ug/L. The site was immediately turned off and a carbon change out was scheduled. EDB is associated with petroleum refineries; underground gas tank leaks; and banned nematocide that may still be present in soils. Some people who use water containing ethylene dibromide in excess of the MCL over many years may experience liver, stomach, reproductive system, or kidney problems, and may have an increased risk of getting cancer.

(4) Dibromuro de Etileno (EDB): Un solo pozo, el PS 297-2, localizado en el suroriente de Fresno cerca a Sunnyside y Alta tuvo un solo resultado que alcanzó el NMC de .05 ug/L. El sitio fue inmediatamente retirado de servicio y se programó un reemplazo de carbón. El EDB se asocia con las refinerías de petróleo, las fugas de tanques de gas subterráneos y los nematicidas prohibidos que aún pueden estar presentes en la tierra. Algunas personas que consumen agua que contenga EDB en exceso del NMC durante muchos años pueden sufrir problemas del hígado, riñón, estómago o sistema reproductivo, y pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.

(5) RADIONUCLIDES, including Gross Alpha, Radium 226 and Radium 228 are sampled on various schedules depending upon the results for previous samples. The well may be sampled as often as every three years but no longer than nine years. Compliance is based on the average of four quarters. Several well sites had samples that exceeded the MCL for a specific sample date. Some people who drink water containing these constituents over many years may have an increased risk of getting cancer.

(5) Los RADIONUCLEIDOS, incluyendo la actividad bruta de partículas alfa, Radio-226 y Radio-228, son muestreados en varios horarios dependiendo de los resultados de las muestras anteriores. El pozo puede ser muestreado tan a menudo como cada tres años pero no más de cada nueve años. El cumplimiento normativo se basa en el promedio de cuatro trimestres. Varios pozos tuvieron pruebas que excedieron el NMC en una fecha específica de muestras. Algunas personas que tomen agua que contenga estos componentes durante muchos años podrían tener un mayor riesgo de desarrollar cáncer.

(6) Trichloropropene (1,2,3-TCP), The USEPA periodically requires utilities to conduct monitoring of unregulated contaminants such as 1,2,3-TCP which was detected in 30 Fresno wells. The State of California has created a regulatory notification level of 0.005 ppb which is also the detection limit for reporting. At the request of DHS in 2004, we removed from service well site 63, located near McKinley and Chestnut, which exceeds 100 times the action level. The City continues monitoring of the affected wells. Some people who use water containing 1,2,3-trichloropropene in excess of the notification level over many years may have an increased risk of getting cancer, based on studies in laboratory animals.

(6) Tricloropropano (1,2,3-TCP): La USEPA periódicamente requiere que las empresas de servicios lleven a cabo el monitoreo de los contaminantes no regulados, tales como 1,2,3-TCP, que fue detectado en 30 pozos de Fresno. El Estado de California ha implementado un nivel de notificación regulatorio de 0.005 ppb que es también el límite de detección para reportar información. Por solicitud del DHS en el 2004, retiramos de servicio el pozo 63, situado cerca a McKinley y Chestnut, que excede 100 veces el nivel de acción. La Ciudad continúa monitorizando los pozos afectados. Algunas personas que consumen agua que contenga 1,2,3-Tricloropropano en exceso del nivel de notificación durante muchos años, pueden tener un mayor riesgo de desarrollar cáncer, según estudios hechos con animales de laboratorio.

Table 4: Seco nda ry Sta nda rds Contam inants List

Secondary standards are based on aesthetic factors (taste, appearance and odor, etc.) and are not health related.

Inorganic Contaminants MCL Fresno Average Range of Detection's MCL Violation Last Sampled

	MCL	Average	Range	Violation	Last Sampled
Aluminum (ug/L)	200	0.008	nd - 180	NO	2008
Apparent Color (Unfiltered)	15	1.01	nd - 5	NO	2008
Chloride (Cl) (mg/L)	500	9	1.7 - 49	NO	2008
Copper (Cu) (mg/L)	1.001	0	- 0.085	NO	2008
Iron (Fe) (ug/L)	(7)	300	5 nd - 570	YES	2008
Manganese (Mn) (ug/L)	50	0.11	nd - 23	NO	2008
Sodium (Na) (mg/L)	n/a	19	4.4 - 32	NO	2008
Specific Conductance (E.C.) (umho/cm+)	1600	309	88 - 740	NO	2008
Sulfate (SO4) (mg/L)	500	10	2 - 36	NO	2008
Total Dissolved Solids (TDS) (mg/L)	1000	219	97 - 430	NO	2008
Total Hardness (as CaCO3) (mg/L)	n/a	114	26 - 300	NO	2008
Turbidity (Lab) (units)	5	0.25	0.10 - 4.3	NO	2008
Zinc (Zn) (mg/L)	5000	1.58	nd - 320	NO	2008

(7) A single well, PS 187 had an elevated level of iron exceeding the aesthetic standards of 300 ug/L. Previous and additional samples from this well were non-detectable indicating that the problem was associated with the well itself and not the water.

(7) Un solo pozo, el PS 187, tuvo un alto nivel de hierro por encima de los estándares estéticos de 300 ug/L. Muestras previas y adicionales de este pozo no pudieron ser detectadas, indicando que el problema estaba asociado con el pozo mismo y no con el agua.

Table 5: Turbidity in No rth East Fres no related to Surface Wate r Treatme nt Pla nt Ope rat ions

Turbidity is a measurement of the cloudiness of the water determined by the ratio of the intensity of light scattered by the sample to the intensity of incident light. We monitor it because it is a good indicator of the effectiveness of our filtration system.

MCL MCLG Level Found Range Sample Date Violation Typical Source

urbidity (NTU)	TT = 1 NTU	n/a	
TT = 1 NTU	n/a		
n/a			
0.100	n/a	16-Apr-09	Soil runoff
TT = 95%	samples <0.3	NTU	100% Continuous
		n/a	

Q&A with Wally Meter

Water meters are coming soon. Here are answers to some of the most common questions:

Q. Why is the City of Fresno implementing water meters?

A. The City of Fresno is transitioning to metered water because of state and federal mandates. Also, water meters are necessary in order to satisfy the contract that supplies Fresno with 60,000 acre-feet of water from behind Friant Dam.

Q. How much will my water cost?

A. Fresno water customers pay about a penny for every ten gallons of water. According to a recent nationwide survey, that's about 52% below the national median for cities of a similar size.

Q. How will I be billed?

A. Phase one is the transition to monthly billing happening this summer. Then, sometime between Oct. 2010 and Dec. 2013, customers will be billed a metered rate. When you get your metered bill will depend on when you get your meter.

Q. When will I get my water meter?

A. Over the next 2 1/2 years, the City of Fresno will install meters at approximately 110,000 residences. You can view a map showing the progress of water meter installations at www.fresnowatermeter.org/map.pdf.

Q. Will the City send me a sample bill so I can see how much water I'm using?

A. Yes. For two months prior to sending your first official metered bill, the City will include the amount of water you are using, along with your flat-rate bill. You will only be required to pay the flat-rate bill during this two month "grace period."

Q. What's in it for me?

A. Right now, the cost of water is spread evenly over the entire population, meaning water savers pay for water wasters. If you are among those who conserve water, you may see a decrease in what you pay the City.

For more information regarding water meters: www.fresnowatermeter.org | 621-8610.

Preguntas & Respuestas con Wally Meter

Los medidores de agua están por llegar. Aquí están las respuestas a algunas de las más frecuentes preguntas:

P. ¿Por qué está implementando medidores de agua la Ciudad de Fresno?

A. La Ciudad de Fresno está haciendo la transición a medidores de agua por disposiciones estatales y federales. Además, los medidores de agua se necesitan para cumplir con el contrato que provee a Fresno con 60,000 acre-pieés de agua de detrás de la represa Friant .

P. ¿Cuánto me costará el agua?

A. Los clientes del agua de Fresno pagan cerca de un centavo de dólar por cada 10 galones de agua. De acuerdo a una reciente encuesta a nivel nacional, eso es cerca del 52% por debajo de la mediana nacional para ciudades de similar tamaño.

P. ¿Cómo seré facturado?

A. La fase uno es la transición a la facturación mensual, ocurriendo este verano. Luego, en algún momento entre Oct. del 2010 y Dic. del 2013, a los clientes se les facturará con una tarifa de medidor . Cuándo le llegue su factura de medidor dependerá de cuándo reciba su medidor.

P. ¿Cuándo recibiré mi medidor de agua?

A. En los próximos 2 años y medio, la Ciudad de Fresno instalará medidores en aproximadamente 110,000 residencias. Usted puede ver un mapa que muestra el progreso de las instalaciones de los medidores de agua en www.fresnowatermeter.org/map.pdf.

P. ¿Me enviará la Ciudad una muestra de la factura de manera que pueda ver cuanta agua estoy usando?

A. Sí. Durante los dos meses previos al envío de su primera factura oficial de medidor, la Ciudad incluirá la cantidad de agua que está usando junto con la factura de tarifa plana. Solamente deberá pagar la factura de tarifa plana durante este período de gracia de dos meses.

P. ¿Cómo me beneficia ésto?

A. Actualmente, el costo del agua está repartido uniformemente entre la población entera, lo cual significa que los que ahorran agua pagan por los que desperdician agua. Si usted se encuentra entre aquellos que ahorran agua, es posible que note una disminución en lo que le paga a la Ciudad.

Para más información respecto a los medidores de agua: www.fresnowatermeter.org / 621-8610.

Incredible Water Statistics

In 2009, the City of Fresno Water Division....

- Serviced more than 130,000 water customer accounts
- Operated approximately 260 active pump stations with a high-tech production and distributed control system
- Maintained more than 1,700 miles of water main, thousands of miles of service lines, approximately 12,000 fire hydrants and over 18,000 valves
- Ran a 30 MGD Surface Water Treatment Facility in Northeast Fresno and a 2 million gallon storage tank in Southeast Fresno
- Managed over 200 acres of recharge basins
- Spent over \$9 million for power to pump water

...to supply over 50 billion gallons of water to Fresno residents that was safe, reliable and affordable. This is an average of 140 million gallons per day or enough water to fill one-third of Millerton Lake.

Estadísticas increíbles sobre el agua

En el 2009, la División de Agua de la Ciudad de Fresno ...

- Le prestó servicio de agua a más de 130,000 cuentas de clientes
- Operó aproximadamente 260 estaciones de bombeo activas con un sistema de producción y control distribuido de alta tecnología
- Prestó mantenimiento a más de 1,700 millas de tubería principal de agua, miles de millas de líneas de servicio, aproximadamente 12,000 hidrantes de incendios y más de 18,000 válvulas
- Operó una Planta de Tratamiento de Aguas Superficiales de 30 Millones de Galones al Día (MGD) en el Noreste de Fresno y un tanque de almacenamiento de 2 millones de galones en el Sureste de Fresno
- Administró más de 200 acres de cuencas de recarga
- Gastó más de \$9 millones en energía para bombear agua

... para suplir a los residentes de Fresno más de 50 billones galones de agua segura, confiable y económica. Esto es un promedio de 140 millones de galones por día o suficiente agua para llenar un tercio del lago Millerton.

We're here to help!

You can contact the City of Fresno Water Division by phone, mail or e-mail.

PHONE

Water Division **621-5300**

Water Quality **621-5365**

Water Conservation **621-5480**

MAIL

City of Fresno Water Division

1910 E. University Ave.

Fresno, CA 93703-2988

E-MAIL

information@water.fresno.gov

www.fresno.gov

OPPORTUNITIES FOR PUBLIC DISCUSSION

The public is invited to discuss water quality and other water issues during monthly meetings held at the Water Division. For more information, contact us at 621-5305.

SPEAKER'S BUREAU & TOURS

Need a speaker for your school, community group, or service club about water issues? Tours and classroom presentations are also available. Call us at 621-5480.

¡Estamos para servirle!

Comuníquese con la División del Agua de la Ciudad de Fresno por teléfono, correo o correo electrónico.

TELÉFONOS

División del Agua **621-5300**

Calidad del Agua **621-5365**

Ahorro de Agua **621-5480**

CORREO

City of Fresno Water Division

1910 E. University Ave.

Fresno, CA 93703-2988

CORREO ELECTRÓNICO

information@water.fresno.gov

www.fresno.gov

OPORTUNIDADES DE DEBATE PÚBLICO

Se invita al público a hablar sobre la calidad del agua y otros temas relacionados con el agua, durante nuestras reuniones mensuales en la División del Agua. Para obtener más información, comuníquese con nosotros al 621-5305.

OFICINA DEL PORTAVOZ & VISITAS GUIADAS

¿Necesita un orador sobre el tema del agua para su escuela, grupo comunitario o club de servicio? También se ofrecen visitas guiadas y presentaciones a salones de clase. Llámenos al 621-5480.